

# MEMORIAL

Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



# MEMORIAL

Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

## RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 76

28 octobre 2002

### Sommaire

Arrêté grand-ducal du 30 juillet 2002 autorisant Monsieur Julio DE BRITO MOREIRA et Madame Claudia Marisa DA LUZ à changer le nom patronymique actuel de leur enfant mineur Emilie DE BRITO MOREIRA en celui de «DE BRITO» .....	1110
Arrêté grand-ducal du 2 août 2002 autorisant Madame Agostinha DOS SANTOS et Monsieur Valdomiro DIAS NOBRE FORTES à changer le nom patronymique actuel de leur enfant mineur Djamilla DIAS NOBRE FORTES en celui de «FORTES» .....	1110
Arrêté grand-ducal du 2 août 2002 autorisant Madame Emilie Josette SCHON, épouse BOURGRAFF à changer ses prénoms actuels en ceux de «Josette Emilie» .....	1111
Arrêté grand-ducal du 20 septembre 2002 portant nomination des membres de la commission spéciale chargée de se prononcer sur les cas visés par l'article 49 sub 3. de la loi modifiée du 24 décembre 1985 fixant le statut général des fonctionnaires communaux. ....	1111
Arrêté du Gouvernement en Conseil du 27 septembre 2002 portant institution d'un Conseil Supérieur du Bénévolat .....	1112
Arrêté du Gouvernement en Conseil du 27 septembre 2002 portant nomination des membres désignés du Conseil Supérieur du Bénévolat .....	1113
Administration de l'Aéroport – Nominations .....	1114
Laboratoire National de Santé – Nominations .....	1114
Ministère de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse – Centres socio-éducatifs de l'Etat – Examen. ....	1114
Ministère de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse – Services pour personnes âgées – Agréments .....	1114
Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse – Structures d'accueil sans hébergement pour enfants – Agrément. ....	1114
Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative – Examen-concours .....	1115
Ministère de la Santé – Nominations .....	1115
Police Grand-Ducale – Nominations .....	1116
Santé – Art de guérir – Médecine vétérinaire – Pharmaciens .....	1116

**Arrêté grand-ducal du 30 juillet 2002 autorisant Monsieur Julio DE BRITO MOREIRA et Madame Claudia Marisa DA LUZ à changer le nom patronymique actuel de leur enfant mineur Emilie DE BRITO MOREIRA en celui de «DE BRITO».**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la demande présentée par Monsieur Julio DE BRITO MOREIRA et Madame Claudia Marisa DA LUZ demeurant à L-1430 Luxembourg – 6, boulevard Pierre Dupong – sollicitant l'autorisation de changer le nom patronymique actuel de leur enfant mineur Emilie DE BRITO MOREIRA, née le 4 août 2001 à Luxembourg de nationalité luxembourgeoise, en celui de «DE BRITO»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Luxembourg;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Monsieur Julio DE BRITO MOREIRA et Madame Claudia Marisa DA LUZ sont autorisés à changer le nom patronymique actuel de leur enfant mineur Emilie DE BRITO MOREIRA en celui de «DE BRITO».

**Art. 2.** Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre aux intéressés sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

*Le Ministre de la Justice,*  
**Luc Frieden**

Cabasson, le 30 juillet 2002.  
**Henri**

---

**Arrêté grand-ducal du 2 août 2002 autorisant Madame Agostinha DOS SANTOS et Monsieur Valdomiro DIAS NOBRE FORTES à changer le nom patronymique actuel de leur enfant mineur Djamilla DIAS NOBRE FORTES en celui de «FORTES».**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la demande présentée par Madame Agostinha DOS SANTOS demeurant à L-3237 Bettembourg – 29, rue de la Gare et Monsieur Valdomiro DIAS NOBRE FORTES demeurant à Luxembourg – 3, rue de Wiltz sollicitant l'autorisation de changer le nom patronymique actuel de leur enfant mineur Djamilla DIAS NOBRE FORTES, née le 25 octobre 2001 à Luxembourg, de nationalité luxembourgeoise, en celui de «FORTES».

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Luxembourg;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** - Madame Agostinha DOS SANTOS et Monsieur Valdomiro DIAS NOBRE FORTES sont autorisés à changer le nom patronymique actuel de leur enfant mineur Djamilla DIAS NOBRE FORTES en celui de «FORTES».

**Art. 2.** - Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

**Art.3.** - Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre aux intéressés sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

*Le Ministre de la Justice,*  
**Luc Frieden**

Cabasson, le 2 août 2002.  
**Henri**

**Arrêté grand-ducal du 2 août 2002 autorisant Madame Emilie Josette SCHON, épouse BOURGRAFF à changer ses prénoms actuels en ceux de «Josette Emilie».**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la demande présentée par Madame Emilie Josette SCHON, épouse BOURGRAFF, née le 16 décembre 1950 à Clervaux, de nationalité luxembourgeoise, demeurant à L-9186 Stegen – 8, rue Nic. Pletschette – sollicitant l'autorisation de changer ses prénoms actuels en ceux de «Josette Emilie»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Diekirch;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Madame Emilie Josette SCHON, épouse BOURGRAFF est autorisée à changer ses prénoms actuels en ceux de «Josette Emilie».

**Art. 2.** Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre à l'intéressée sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

*Le Ministre de la Justice,*  
**Luc Frieden**

Cabasson, le 2 août 2002.  
**Henri**

**Arrêté grand-ducal du 20 septembre 2002 portant nomination des membres de la commission spéciale chargée de se prononcer sur les cas visés par l'article 49 sub 3. de la loi modifiée du 24 décembre 1985 fixant le statut général des fonctionnaires communaux.**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la loi modifiée du 24 décembre 1985 fixant le statut général des fonctionnaires communaux et notamment ses articles 49 sub 3. et 54 bis;

Vu la proposition de Monsieur le Président de la Cour Supérieure de Justice;

Vu la proposition de Monsieur le Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale;

Vu la proposition du bureau de la Chambre des Fonctionnaires et Employés Publics;

Vu la proposition de Monsieur le Président du Syndicat des Villes et Communes luxembourgeoises;

Sur le rapport de Notre Ministre de l'Intérieur et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres effectifs de la commission spéciale chargée de se prononcer sur les cas visés par l'article 49 sub 3. de la loi modifiée du 24 décembre 1985 fixant le statut général des fonctionnaires communaux pour une durée de trois ans à partir du 25 septembre 2002:

Monsieur Georges <i>Santer</i>	Premier Conseiller à la Cour Supérieure de Justice
Madame Eliane <i>Eicher</i>	Conseiller à la Cour Supérieure de Justice
Madame Margot <i>Muller</i>	Médecin-chef de division à la Direction de la Santé
Monsieur Fernand <i>Diederich</i>	Bourgmestre de la commune de Colmar-Berg
Monsieur Jeannot <i>Wegener</i>	Inspecteur-informaticien principal 1 <sup>er</sup> en rang

**Art. 2.** Sont nommés membres-suppléants de la commission spéciale chargée de se prononcer sur les cas visés par l'article 49 sub 3. de la loi modifiée du 24 décembre 1985 fixant le statut général des fonctionnaires communaux pour une durée de trois ans à partir du 25 septembre 2002:

Madame Lotty <i>Prussen</i>	Conseiller à la Cour d'appel
Monsieur Charles <i>Neu</i>	Conseiller à la Cour d'appel
Monsieur Nicolas <i>Rumé</i>	Directeur adjoint de la Santé
Monsieur Emile <i>Eicher</i>	Bourgmestre de la commune de Munshausen
Madame Annette <i>Gaspar-Welter</i>	Rédacteur

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le Ministre de l'Intérieur,  
**Michel Wolter**

Palais de Luxembourg, le 20 septembre 2002.  
**Henri**

### **Arrêté du Gouvernement en Conseil du 27 septembre 2002 portant institution d'un Conseil Supérieur du Bénévolat**

*Le Gouvernement en Conseil,*

Considérant l'aboutissement des initiatives développées dans le cadre de l'Année Internationale du Volontariat (ONU 2001);

Vu les recommandations du bureau exécutif du Comité luxembourgeois pour l'Organisation de l'Année Internationale du Volontariat;

Sur proposition de la Ministre de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse;

Vu les délibérations lors de sa séance du 11 janvier 2002;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Il est institué un Conseil Supérieur du Bénévolat, appelé conseil ci-après, qui a les missions:

- d'aviser toutes mesures du Gouvernement dans l'intérêt de l'engagement bénévole des citoyens et des organismes ayant recours à des coopérants bénévoles
- de conseiller les décideurs politiques sur les plans national et local en matière de leurs initiatives de promotion et d'appui du bénévolat
- de promouvoir la reconnaissance, l'appui et la coordination des initiatives axées sur le bénévolat
- de développer, de sa propre initiative, des mesures dans l'intérêt du bénévolat
- de promouvoir des initiatives de type « agence du bénévolat » et d'en suivre l'évolution
- de promouvoir des projets d'échange régional, communautaire et international de bénévoles de tout âge.

**Art. 2.** Le conseil se compose de 30 membres qui sont nommés par le Gouvernement en Conseil, pour des mandats renouvelables de 5 ans.

Les quinze organismes désignés ci-après sont représentés d'office par un membre au conseil:

1. Action Catholique des Femmes du Luxembourg (ACFL)
2. Amicale des personnes retraitées, âgées ou solitaires a.s.b.l. Luxembourg (AMIPERAS)
3. Centre d'Etudes de Populations, de Pauvreté et de Politiques Socio-Economiques (CEPS/INSTEAD)
4. Comité de Liaison et d'Action des Etrangers (CLAE)
5. Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL)
6. Confédération Caritas Luxembourg
7. Conférence Générale de la Jeunesse Luxembourgeoise (CGJL)
8. Croix-Rouge Luxembourgeoise
9. Fédération Nationale des Corps de Sapeurs-Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg (FNSPL)
10. Foyer de la Femme
11. Ligue Luxembourgeoise du Coin de Terre et du Foyer (CTF)
12. Groupement des Associations et Fédérations Scouts-Guides du Luxembourg
13. Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse
14. Service National de la Protection Civile
15. Union Grand-Duc Adolphe (UGDA)

Quinze membres sont cooptés au vue de leur compétence, de leur expérience et/ou de leur engagement méritoire pour la cause du bénévolat.

**Art. 3.** Les organismes désignés constituent le bureau exécutif. Ils désignent parmi eux un président, un 1<sup>er</sup> et un 2<sup>e</sup> vice-président. Les missions de coordination et de secrétariat administratif sont assurées par des agents du Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse.

Le bureau exécutif organise les travaux du conseil et coordonne les initiatives des commissions de travail que le conseil peut instituer de sa propre initiative et aux travaux desquelles il peut adjoindre des personnes externes.

**Art. 4.** La Ministre de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse est chargée de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 27 septembre 2002.

*Les Membres du Gouvernement,*

**Lydie Polfer**  
**Fernand Boden**  
**Marie-Josée Jacobs**  
**Erna Hennicot-Schoepges**  
**Luc Frieden**  
**Anne Brasseur**  
**Henri Grethen**  
**Charles Goerens**  
**Carlo Wagner**  
**François Biltgen**  
**Joseph Schaack**  
**Eugène Berger**

### **Arrêté du Gouvernement en Conseil du 27 septembre 2002 portant nomination des membres désignés du Conseil Supérieur du Bénévolat**

*Le Gouvernement en Conseil,*

Vu l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement en Conseil du 27 septembre 2002 portant institution d'un Conseil Supérieur du Bénévolat;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres du Conseil Supérieur du Bénévolat pour les 15 organismes représentés d'office en son sein:

- Madame Gisèle *Kirsch-Toussing*, représentant l'Action Catholique des Femmes du Luxembourg (ACFL);
- Madame Edmée *Mangers-Anen*, représentant l'Amicale des personnes retraitées, âgées ou solitaires (AMIPERAS);
- Madame Ferny *Hentges*, représentant le Centre d'Etudes de Polulations, de Pauvreté et de Politiques Socio-Economiques (CEPS/INSTEAD);
- Monsieur Pablo *Sanchez*, représentant le Comité de Liaison et d'Action des Etrangers (CLAE);
- Monsieur Raymond *Hastert*, représentant le Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL);
- Monsieur Marc *Hengen*, représentant la Confédération Caritas Luxembourg;
- Monsieur Claude *Neuberg*, représentant la Conférence Générale de la Jeunesse Luxembourgeoise (CGJL);
- Monsieur Jacques *Hansen*, représentant la Croix-Rouge Luxembourgeoise;
- Monsieur Henri *Schuller*, représentant la Fédération Nationale des Corps de Sapeurs-Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg;
- Madame Lily *Gansen*, représentant le Foyer de la Femme;
- Monsieur Metty *Loos*, représentant la Ligue Luxembourgeoise du Coin de Terre et du Foyer (CTF);
- Monsieur Pierre *Matagne*, représentant le Groupement des Associations et Fédérations Scouts-Guides du Luxembourg;
- Monsieur Charles *Bruck*, représentant le Service National de la Protection Civile;
- Monsieur Robert *Mamer*, représentant l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA);
- Madame Malou *Kapgen*, représentant le Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse.

**Art. 2.** Est désigné comme secrétaire, Monsieur Jean *Pirsch*, collaborateur du Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 27 septembre 2002.

*Les Membres du Gouvernement,*

**Lydie Polfer**  
**Fernand Boden**  
**Marie-Josée Jacobs**  
**Erna Hennicot-Schoepges**  
**Luc Frieden**  
**Anne Brasseur**

**Henri Grethen  
Charles Goerens  
Carlo Wagner  
François Biltgen  
Joseph Schaack  
Eugène Berger**

---

**Administration de l'Aéroport. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 27 septembre 2002 Monsieur Georges Schanen, ingénieur technicien inspecteur principal à l'administration de l'aéroport de Luxembourg, a été nommé aux fonctions d'ingénieur technicien inspecteur principal 1<sup>er</sup> en rang à la même administration avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 2002.

Par arrêté grand-ducal du 27 septembre 2002 Monsieur Jean Metz, ingénieur technicien inspecteur à l'administration de l'aéroport de Luxembourg, a été nommé aux fonctions d'ingénieur technicien inspecteur principal à la même administration avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 2002.

Par arrêté grand-ducal du 27 septembre 2002 Monsieur Constant Rausch, inspecteur technique à l'administration de l'aéroport de Luxembourg, a été nommé aux fonctions d'inspecteur technique principal à la même administration avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 2002.

Par arrêté grand-ducal du 27 septembre 2002 Monsieur Francis Stoffel, chef de bureau technique à l'administration de l'aéroport de Luxembourg, a été nommé aux fonctions d'inspecteur technique à la même administration.

---

**Laboratoire national de Santé. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 14 octobre 2002, Mademoiselle Isabelle Clement et Mademoiselle Silva Afonso Lucia ont été nommées cytotechniciennes au Laboratoire national de Santé.

---

**Ministère de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse. – Centres socio-éducatifs de l'Etat. – Examen.** – Il est porté à la connaissance des intéressés que le Ministère de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse organisera le 13 décembre 2002 un examen d'admission au stage dans la carrière de l'éducateur gradué.

---

**Ministère de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse. – Services pour personnes âgées. – Agréments.** – Par arrêté ministériel du 16 septembre 2002, l'agrément a été accordé à l'organisme gestionnaire «Stéftung Hëllef doheem», ayant son siège social à 50, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg, pour l'exercice de l'activité d'«appel-assistance externe», appelée «Secher doheem», à l'adresse 47, rue de Luxembourg, L-7540 Berschbach.

L'agrément a été enregistré sous le numéro PA/02/08/008.

Par arrêté ministériel du 16 septembre 2002, l'agrément a été accordé à l'organisme gestionnaire «Clinique Saint Joseph Wiltz», ayant son siège social à 10, rue Grande-Duchesse Charlotte, L-9515 Wiltz, pour l'exercice de l'activité de «repas-sur-roues», à l'adresse 10, rue Grande-Duchesse Charlotte, L-9515 Wiltz.

L'agrément a été enregistré sous le numéro PA/98/07/017.

Par arrêté ministériel du 16 septembre 2002, l'agrément provisoire a été accordé à l'organisme gestionnaire «Centre de jour Hiirzebiërg asbl», ayant son siège social au Centre J. F. Kennedy, L-9016 Ettelbruck, pour l'exercice de l'activité de «centre régional d'animation et de guidance», appelé «Club senior Hiirzebiërg», au Centre J. F. Kennedy, L-9016 Ettelbruck.

L'agrément a été enregistré sous le numéro PA/98/05/008.

Par arrêté ministériel du 16 septembre 2002, l'agrément a été retiré à l'organisme gestionnaire «Sauerdallheem asbl», pour l'exercice de l'activité de «logement encadré pour personnes âgées», à l'adresse 11, op der Gare, L-9153 Goebelsmühle.

---

**Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse. – Structures d'accueil sans hébergement pour enfants. – Agrément.** – Par arrêté ministériel du 8 octobre 2002 l'agrément définitif a été accordé à l'association sans but lucratif «Association pour la Promotion des Activités Socio-Educatives a.s.b.l.» ayant son siège à Esch-sur-Alzette, pour l'exercice de l'activité «crèche» à l'adresse suivante: Ecole en Forêt, Beschcrèche, Esch-sur-Alzette.

L'agrément a été enregistré sous le numéro 11002002.

---

**Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse. – Structures d'accueil sans hébergement pour enfants. – Agrément.** – Par arrêté ministériel du 7 octobre 2002 l'agrément définitif a été accordé à l'association sans but lucratif «Muselnascht a.s.b.l.» ayant son siège à Remich pour l'exercice de l'activité «garderie» à l'adresse suivante: 4, rue de l'Hospice, L-5537 Remich.

L'agrément a été enregistré sous le numéro 50972002.

**Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative. – Examen-concours.** – Le Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative organisera au cours du mois de novembre 2002 l'examen-concours suivant:

**le 27 novembre 2002**

**– examen-concours pour l'admission au stage dans la carrière de l'artisan**

Relevé des vacances de poste:

Département ministériel, administration ou service public	Nombre de postes vacants	Formation
Etablissements pénitentiaires	1	électricien
Administration des Ponts et Chaussées	1	électricien
Ministère de l'Education Nationale, de la Formation Professionnelle et des Sports	1	cuisinier
	2	électronicien en communication
	1	menuisier
	1	installateur de chauffage
	1	métier du bâtiment : spécialité maçon
	1	mécanicien ajusteur

Les épreuves préliminaires à l'examen-concours en vue du contrôle de la connaissance des langues luxembourgeoise, allemande et française auront lieu dans la semaine du 11 au 15 novembre 2002.

**Ministère de la Santé. - Nominations.** - Par arrêté ministériel du 2 octobre 2002, ont été nommés membres effectifs de la commission de surveillance du programme de substitution, prévue à l'article 7 du règlement grand-ducal du 30 janvier 2002 déterminant les modalités du programme de traitement de la toxicomanie par substitution :

- Madame le Dr Simone STEIL, médecin-chef de division à la Direction de la Santé
- Monsieur Alain ORIGER, coordinateur national drogues à la Direction de la Santé
- Madame Mariette BACKES-LIES, pharmacien-inspecteur - chef de division à la Direction de la Santé
- Monsieur le Dr Claude WEYDERT, médecin généraliste établi à Luxembourg ;
- Monsieur le Dr Claude SCHUMMER, médecin généraliste établi à Bettembourg ;
- Monsieur le pharmacien Jean-Claude AST ;
- Monsieur Henri GRÜN, Directeur de la Fondation « Jugend- an Drogenhëllef ».

Ont été nommés membres suppléants de la même commission de surveillance:

- Monsieur Robert WENNIG, ingénieur 1<sup>ère</sup> classe au Laboratoire national de Santé, suppléant de Madame le Dr STEIL
- Monsieur le Dr Pierre WEICHERDING, médecin-chef de service à la Direction de la Santé, suppléant de Monsieur ORIGER
- Madame Jacqueline GENOUX-HAMES, pharmacien-inspecteur à la Direction de la Santé, suppléante de Madame BACKES
- Madame le Dr Stéphanie DAVI, médecin auprès de la Fondation « Jugend- an Drogenhëllef », suppléante de Monsieur le Dr WEYDERT ;
- Monsieur le Dr Romain STEIN, médecin généraliste à Luxembourg, suppléant de Monsieur le Dr SCHUMMER ;
- Monsieur le pharmacien Jacques DESSOUROUX, suppléant de Monsieur Jean-Claude AST ;
- Monsieur Hervé HICK, assistant social, suppléant de Monsieur GRÜN.

Madame le Dr Simone STEIL a été nommée présidente de la commission de surveillance précitée.

**Police Grand-Ducale. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 7 octobre 2002, Monsieur Donat *Donven*, commissaire divisionnaire, a été nommé au grade de premier commissaire divisionnaire.

Par arrêté grand-ducal du 20 septembre 2002, Monsieur Célestin *Lommel*, conseiller de direction adjoint, a été nommé conseiller de direction.

---

**Santé. – Art de guérir.** – Par arrêté ministériel du 14 octobre 2002, Monsieur le Dr Emmanuel *Scalais*, né le 29 juin 1954, a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en neurologie au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 14 octobre 2002, Madame le Dr Doris *Szydlowski* ép. *Libar*, née le 3 août 1961, a été autorisé à exercer la profession de médecin-généraliste au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 14 octobre 2002, Monsieur Hans-Joachim *Laubach*, né le 25 mars 1973, a été autorisé à exercer la profession de médecin-généraliste au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 14 octobre 2002, Monsieur le docteur Louis *Deblock*, né le 10 novembre 1942, a été autorisé à exercer la profession de médecin-dentiste au Luxembourg.

---

**Santé. – Médecine vétérinaire.** – Par arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> octobre 2002, Monsieur le Dr Matthias *Keller*, né le 22 février 1972, a été autorisé à exercer la profession de médecin-vétérinaire au Luxembourg.

---

**Santé. – Pharmaciens.** – Par arrêté ministériel du 14 octobre 2002, Madame Nadine *Trezzi*, née le 13 mars 1978, a été autorisé à exercer la profession de pharmacien au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 14 octobre 2002, Madame Catherine *Blaise*, née le 16 juillet 1974, a été autorisé à exercer la profession de pharmacien au Luxembourg.

---